

Laboratoriums Medizin

Journal of Laboratory Medicine

Schriftleiter:

Dr. F. da Fonseca-Wollheim
Krankenhaus Zehlendorf
Gimpelsteig 3-5, D-14165 Berlin
Tel. (0 30) 81 02-15 18
Fax (0 30) 81 02-19 09

Herausgeber:

Deutsche Gesellschaft für
Laboratoriumsmedizin e. V.
Berliner Allee 32
D-40212 Düsseldorf
Tel.: (02 11) 13 24 64
Fax: (02 11) 13 25 22

Manuskripteinsendungen an den Schriftleiter erbeten

Fachredakteure:

Immunologie/Stellv. Schriftleiter:

Dr. F. Dati
Pappelweg 18, D-35041 Marburg

Geräte-Evaluation: Prof. Dr. R. Haeckel
Zentralkrankenhaus
Institut für Labormedizin
St.-Jürgen-Straße, D-28105 Bremen

Hämatologie: Dr. S. Heller
Sankt-Gertrauden-Krankenhaus
Paretzer Str. 12, D-10713 Berlin

Hämostaseologie: Dr. C. M. Schambeck
Medizinische Universitätsklinik/Zentrallabor
Josef-Schneider-Str. 2
D-97080 Würzburg

Endokrinologie: Prof. Dr. M. Krieg
BG-Kliniken Bergmannsheil
-Universitätsklinik-
Inst. Klin. Chemie, Transfusions-
u. Laboratoriumsmedizin
Bürkle-de-la-Camp-Platz 1
D-44789 Bochum

Klinische Chemie: Prof. Dr. D. Meißner
Krankenhaus Dresden-Friedrichstadt
Institut für Klinische Chemie und
Laboratoriumsmedizin
Friedrichstr. 41, D-01067 Dresden

Mikrobiologie: Priv.-Doz. Dr. B. Weber
Laboratoires Réunis Kutter-Lieners-Hastert
Centre Langwies, L-6131 Junglinster

Diagnostische Bibliothek:
Prof. Dr. Tomas Porstmann
Serum Diagnostica GmbH
Am Gutshof 4, D-15754 Dolgenbrodt
Priv.-Doz. Dr. F. Tiller
Medizinisch-Immunologische Laboratorien,
Mittererstraße 3, D-80336 München

Wissenschaftlicher Beirat:

Prof. Dr. W. Appel, Karlsruhe
Prof. Dr. G. Assmann, Münster
Prof. Dr. H.-W. Baenklar, Erlangen
Prof. Dr. Monika Barthels, Hannover
Doz. Dr. K. Bauer, Wien
Prof. Dr. P. Bayer, Wien
Prof. Dr. Dr. F. Bidlingmaier, Bonn
Prof. Dr. H. D. Bruhn, Kiel
Prof. Dr. H. W. Doerr, Frankfurt
Dr. Dr. P. C. Döller, Tübingen
Priv.-Doz. Dr. H.-Å. Fabricius, Berlin
Prof. Dr. Dr. H. Fiedler, Suhl
Prof. Dr. P. C. Fink, Bremen
Dr. S. Giess, Langen
Prof. Dr. H. Heimpel, Ulm
Dr. K.-G. Heinze, Berlin
Dr. habil. W. Hubl, Dresden
Prof. Dr. K. Janitschke, Berlin
Prof. Dr. W. Jaroß, Dresden
Prof. Dr. F. Keller, Würzburg
Prof. Dr. M. Kist, Freiburg
Priv.-Doz. Dr. K.-M. Koeppen, Berlin
Priv.-Doz. Dr. F. E. Krapf, Ailsbach
Prof. Dr. J. D. Kruse-Jarres, Stuttgart
Dr. W. März, Freiburg
Prof. Dr. W. Müller-Beßenhirtz, Stuttgart
Prof. Dr. N. Müller-Lantzsch, Homburg/Saar
Prof. Dr. D. Paar, Essen
Prof. Dr. L. Röcker, Berlin
Prof. Dr. A. Rodloff, Leipzig
Prof. Dr. Dr. M. Schönenhöfer, Berlin
Prof. Dr. H. P. Seelig, Karlsruhe
Priv.-Doz. Dr. Dr. P. Sinha, Berlin
Dipl.-Ing. O. Sonntag, Illkirch/France
Dr. E. Spanuth, Mannheim
Dr. Petra Stieber, München
Prof. Dr. R. Tauber, Berlin
Prof. Dr. L. Thomas, Frankfurt
Prof. Dr. C. Trendelenburg, Frankfurt
Prof. Dr. H. Trobisch, Duisburg
Priv.-Doz. Dr. B. Weber, Diekirch/Luxemburg
Prof. Dr. K. Wielckens, Köln
Priv.-Doz. Dr. K. Winnefeld, Jena
Prof. Dr. Irene Witt, Freiburg

Laboratoriums Medizin

Journal of Laboratory Medicine

1998; Vol. 22 (Heft 7-8) – Inhaltsverzeichnis

Originalarbeiten

K. Hannemann-Pohl, S. C. Kampf

**Der Durchfluß-Urin-Partikel-Analysator UF-100: Abschätzung von
Referenzbereichen für Gesunde**

383

Urine Flow Cytometer UF-100: Assessment of Reference Ranges for Healthy Probands

M. Arlt, L. J. Behnken, B. Heicke, S. Kapp, F. A. Leidenberger, H. M. Schulte, W. Höppner

**Evaluation of a Chromogenic Factor VIII-based Assay for the Detection
of Factor V Leiden**

393

Evaluation eines chromogenen Faktor VIII-basierten Assays für die Erkennung des Faktor V Leiden

K. H. Lochner

**Pipettenprüfung mit gravimetrischer und photometrischer Methode:
ein Vergleich**

401

Pipette Check with Gravimetric and Photometric Method: A Comparison

Fallbericht

K.-P. Hunfeld, Regina Allwinn, Sabine Albert, Petra-Maria Schumm-Draeger, V. Brade, H. W. Doerr

Serologically Proven Double Infection with Tick-Borne Encephalitis

409

Virus (TBEV) and *Borrelia burgdorferi*

*Serologisch gesicherte Doppelinfektion durch Frühsommer-Meningoenzephalitis (FSME-) Virus
und *Borrelia burgdorferi**

Fachmitteilung

L. Briedigkeit, O. Müller-Plathe, H. Schlebusch, J. Ziems

Patientennahe Laboratoriumsdiagnostik (Point-of-Care Testing)

414

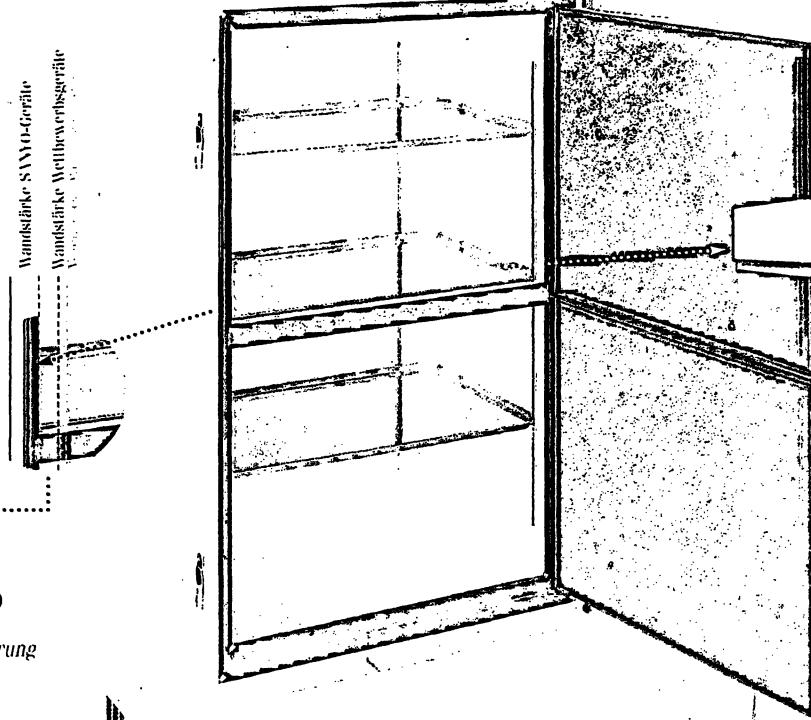
D. Simon, G. Pauli

**Krankenversorgung und Instrumentensterilisation bei CJK-Patienten
und CJK-Verdachtsfällen**

423

PREMIERE

DAS RAUMWUNDER



Mit kleinerer Stellfläche und 730 Liter Leistungsvermögen bietet Ihnen dieser Ultralüftschrank für Life-Science-Anwendungen bis zu 25% mehr Lagerraum als vergleichbare Geräte.

EKLUSIV VON SANYO... Die neue "VIP-Vakuumisolierungs-Technologie" ermöglicht eine Reduzierung der Wandstärke um 50%. dadurch lassen sich bis zu 528 Stück Boxen lagern. Zusätzlich: Isolierte Fronten gewährleisten größere



Temperaturgleichmäßigkeit bei Türöffnungen. Die exklusive SANYO-Dichtungsheizung verhindert eine Vereisung zwischen Außentür und Gehäuse. Ihr Vorteil:

Äuergewöhnliche Isolierungs- und Fertigungstechnik bietet größtmögliche Fassungsvermögen.

Unser neuer platzsparend Ultratiefkühlschrank ist FCKW- und H-FCKW-frei und entspricht damit schon heute den Bedingungen für das Jahr 2020 gemäß Montreal-Protokoll. Äußerst wichtig: Das Modell MDF-U70V ist preisgünstiger als vergleichbare Ultratiefkühlschränke.



SANYO

Laboratoriums Medizin

Journal of Laboratory Medicine

1998; Vol. 22 (Heft 7-8) – Inhaltsverzeichnis

3. Leipziger Workshop

**Diagnostische Wertigkeit von Zellfunktionsparametern bei
kardiochirurgischen Eingriffen**

431

Mitteilungen

**Neue RKI-Schrift zur Messung soziodemographischer Merkmale in
der Epidemiologie**

408

**Falsch negative Shigatoxin 2-PCR-Ergebnisse bei verotoxinbildenden
Escherichia coli in Abhängigkeit vom gewählten Primerpaar**

448

Warnung vor Auswirkungen des Antibiotikaeinsatzes in der Tiermast

450

Pionierat der Tumorvirologie ausgezeichnet

451

Mitteilung des Bundesministeriums für Gesundheit zum Transfusionsgesetz **453**

Buchbesprechungen

399, 400, 421, 422

Kongresse

456

Beilagenhinweis: Einem Teil dieser Auflage liegt die Diagnostische Bibliothek Nr. 56 des Blackwell Wissenschafts-Verlages bei. Wir bitten um Beachtung.

CAPTURE-R®

...ist der Marken-Begriff für Festphasen-Immun-

assays und hat seine Reputation durch seine

Qualität weltweit millionenfach bewiesen: hoch

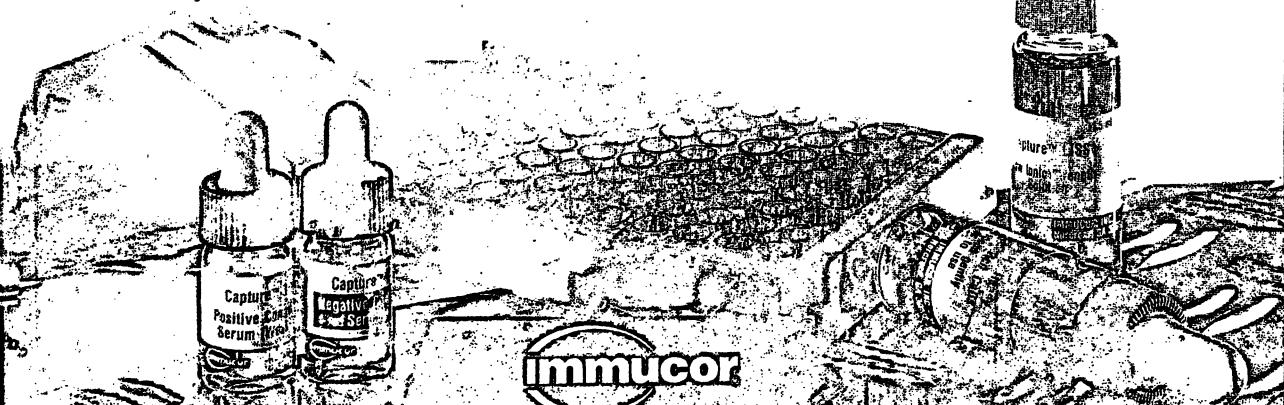
empfindlich und extrem sicher, blitz-schnell

und ganz einfach, sehr wirtschaftlich und gut

automatisierbar. Testen Sie die Vorteile des

Capture-Systems. Rufen Sie an.

Moderne Mikrotiterplatten-Technik. Als Einzelstrips (Ready-Screen®) oder Doppelstrips (Ready-ID®). Das System zur Antikörpersuche und Identifizierung erythrozytärer Antikörper. Für LABs, Kliniken und Blutbanken. Sowohl für kleine als auch für große Proben-Aufkommen gleichermaßen gut geeignet. FDA-gezertifiziert.



Laboratoriums Medizin

Journal of Laboratory Medicine

Verlag:

Blackwell
Wissenschafts-Verlag GmbH
Kurfürstendamm 57
D-10707 Berlin
Tel.: (0 30) 32 79 06 43
Fax: (0 30) 32 79 06 10
Internet-Homepage:
<http://www.blackwell.de>

Blackwell
Wissenschafts-Verlag GesmbH
Zehetnergasse 6, A-1140 Wien
Tel.: 00431-894 06 90 0
Fax: 00431-894 06 90 24
e-mail: black@via.at

Bankkonto:

Deutsche Bank
Konto Nr. 777 777 4
ID-Nr. DE 136777723
BLZ: 100 700 00

Geschäftsführer:

Dr. med. Axel Bedürftig
Leo Korff

Projektkoordination Zeitschriften:

Regina Hagen
Tel.: (0 30) 32 79 06 43
Fax: (0 30) 32 79 06 10
e-mail: rhagen@blackwis.de

Anzeigendisposition:

Jutta Weber-Pianka
Tel.: (0 30) 32 79 06 30
Fax: (0 30) 32 79 06 42
e-mail: anzeigen@blackwis.de

Vertrieb:

Heinz-Werner Speilmann
Tel.: (0 30) 32 79 06 24
Fax: (0 30) 32 79 06 10
e-mail: aboverwalt@blackwis.de

Verlagsrepräsentanz:

Rosi Braun
Postfach 13 02 26
D-64242 Darmstadt
Tel.: (0 61 51) 5 46 60
Fax: (0 61 51) 59 56 17

Druck:

Karl Weinbrenner & Söhne
GmbH & Co KG
Fasanenweg 18
D-70771 Leinfelden-Echterdingen

Schriftleiter:

Dr. F. da Fonseca-Wollheim
Krankenhaus Zehlendorf
Gimpelsteig 3-5, D-14165 Berlin
Tel. (0 30) 81 02-15 18
Fax (0 30) 81 02-19 09
e-mail: Fonseca-Wollheim@t-online.de

Erscheinungsweise 1998: Der 22. Jahrgang erscheint monatlich, Heft 7/8 als Doppelausgabe.

Bezugspreise: Jahresabonnementpreis **DM 248,-/öS 1810,-/sFr 228,-**, Sonderpreis für MTA und Studenten **DM 78,-/öS 569,-/sFr 72,-**, Einzelheft: **DM 28,-/öS 204,-/sFr 26,-** zuzüglich Versandkosten. Abbestellungen sind jeweils bis spätestens 30. September für das folgende Jahr möglich.

ISSN 0342-3026

Nachdruck: Die veröffentlichten Beiträge sind urheberrechtlich geschützt. Übersetzung, Nachdruck - auch von Abbildungen -, Mikroverfilmung, Vervielfältigung auf photomechanischem oder ähnlichem Wege oder im Magnettonverfahren, Vortrag, Funk- und Fernsehsendungen sowie Speicherung in Datenverarbeitungsanlagen - auch auszugsweise - bleiben vorbehalten. Der Blackwell Wissenschafts-Verlag GmbH, Kurfürstendamm 57, D-10707 Berlin ist allein autorisiert, Rechte zu vergeben und Sonderdrucke für gewerbliche Zwecke, gleich in welcher Sprache, herzustellen. Anfragen hierzu sind nur an den Verlag zu richten. Jede im Bereich eines gewerblichen Unternehmens zulässig hergestellte oder benutzte Kopie dient gewerblichen Zwecken gem. § 54 (2) UrhG und verpflichtet zur Gebührenzahlung an die VG Wort. Abteilung Wissenschaft, Goethestr. 49, 80336 München, von der die einzelnen Zahlungsmodalitäten zu erfragen sind. Die Wiedergabe von Gebrauchsnamen, Handelsnamen, Warenbezeichnungen usw. in dieser Zeitschrift berechtigt auch ohne besondere Kennzeichnung nicht zu der Annahme, daß solche Namen im Sinne der Warenzeichen- und Markenschutz-Gesetzgebung als frei zu betrachten wären und daher von jedermann benutzt werden dürften.

Sonderdruck: Jeweils der erstgenannte Autor einer Arbeit erhält 50 Sonderdrucke kostenlos. Weitere Sonderdrucke werden gegen Berechnung geliefert und sind zur Vermeidung von zusätzlichen Druckkosten bei Einsendung der Fahnkorrekturen auf dem beiliegenden Formular zu bestellen.

Industriemitteilungen: Die Beiträge der Rubrik „Industriemitteilung“ gehören nicht zum wissenschaftlichen Programm. Für ihren Inhalt sind allein die jeweiligen Autoren bzw. Institutionen oder Unternehmen verantwortlich.

Indexed/Abstracted in: CA (Chemical Abstracts), Elsevier BIOBASE/Current Awareness in Biological Sciences, EMBASE/Excerpta Medica, VINITI (Russian Academy of Science).